si-po.org
istituto culturale tedesco

Gli scioglilingua 2027
Classi prime

GRUPPO A

1) Wenn der Benz bremst, brennt das Benz-Bremslicht.
Se il (Mercedes) Benz frena, si accende la luce del freno del Benz

2) Bierbrauer Bauer braut braunes Bier, braunes Bier braut Bierbrauer Bauer.
Il birraio Bauer fabbrica birra marrone; birra marrone fabbrica il birraio Bauer.

3) Blaukraut bleibt Blaukraut und Brautkleid bleibt Brautkleid.
Il cavolo rosso rimane cavolo rosso e il vestito da sposa rimane vestito da sposa.

4) Fischers Fritz fischt frische Fische. Frische Fische fischt Fischers Fritz.
Il pescatore Fritz pesca pesci freschi. Pesci freschi pesca il pescatore Fritz.

5) Fritzchens Katze Tatze kratzt Schlitze in Matratzen.
Il gatto Tatze del piccolo Fritz strappa a graffi~~a~~ materassi.

6) In Ulm, um Ulm, und um Ulm herum wachsen viele Ulmen.
A Ulm, fuori da Ulm e nei dintorni di Ulm crescono molti olmi.

7) Schneiders Scheren schneiden scharf, scharf schneiden Schneiders Scheren.
Le forbici del sarto tagliano bene, tagliano bene le forbici del sarto.

8) Wenn Fliegen hinter Fliegen fliegen, fliegen Fliegen Fliegen hinterher.
Quando le mosche volano dietro alle mosche, volano mosche dietro alle mosche.

SI-PO Istituto culturale Tedesco
Viale Galilei, 184 - I 59100 Prato - Codice Fiscale 92095090483
Tel: +39 327 9995471 - Fax: +39 0574 46 31 11 - mail to: info@si-po.org
Conto Corrente: Istituto culturale Tedesco - INTESA SAN PAOLO - Ag. Prato Repubblica
IBAN: IT56 M030 6921 5291 0000 0000 985 -BIC: BCITITMM

si-po.org
istituto culturale tedesco

GRUPPO B

9) Im dichten Fichtendickicht sind dichte Fichten wichtig.
Nella fitta boscaglia di abeti è importante che ci siano abeti fitti.

10) Zwischen zwei Zwiebeln zischen zwei Schlangen.
Tra due cipolle sibilano due serpenti.

11) Auf den sieben Robbenklippen sitzen sieben Robbensippen, die sich in die Rippen stippen, bis sie von den Klippen kippen.
Sui sette scogli delle foche siedono sette famiglie di foche, che si colpiscono nelle costole finché cadono dagli scogli.

12) Der Potsdamer Postkutscher putzt den Potsdamer Postkutschwagen.
Il postino di Potsdam pulisce l'auto postale di Potsdam.

13) Neun Nähnadeln nähen neun neue Nachthemden
Nove aghi per cucire cuciono nove camicie da notte nuove.

14) Kluge kleine Kinder kaufen keine kleinen Kleiderknöpfe.
Bambini piccoli e svegli non comprano piccoli bottoni per vestiti.

15) Wenn Klappergras blüht, bleibt Klappergras immer noch grün.
Quando l'erba sonaglina fiorisce, l´erba sonaglina rimane ancora verde.

16) Echte Dichter dichten leichter bei Licht.
I poeti veri compongono più facilmente con la luce.

SI-PO Istituto culturale Tedesco
Viale Galilei, 184 - I 59100 Prato - Codice Fiscale 92095090483
Tel: +39 327 9995471 - Fax: +39 0574 46 31 11 - mail to: info@si-po.org
Conto Corrente: Istituto culturale Tedesco - INTESA SAN PAOLO - Ag. Prato Repubblica
IBAN: IT56 M030 6921 5291 0000 0000 985 -BIC: BCITITMM